

联合国



安全理事会

正式记录

第二十四年

第一四九二次会议

一九六九年七月三十日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1492)	1
通过议程	1
纳米比亚局势:	
一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信 (S/9359) ...	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千四百九十二次会议

一九六九年七月三十日星期三下午三时在纽约举行

主席：**I. 布瓦耶先生**（塞内加尔）。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程(S/Agenda/1492)

1. 通过议程。
2. 纳米比亚局势：

一九六九年七月二十四日 智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9359)。

通过议程

议程通过。

纳米比亚局势

一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9359)

1. **主席**：在一九六九年七月三十日的一封信中，智利代表要求参加安理会对当前议题的辩论。如果没有异议，我将认为安理会同意邀请智利代表参加安

理会的辩论，但按照议事规则和安理会的惯例没有表决权。

应主席邀请，**J.皮涅拉先生**（智利）在安理会议席就座。

2. **主席**：现在安理会开始审议十一国代表于一九六九年七月二十四日(S/9359)的信¹中提出的纳米比亚局势问题。

3. 关于这个问题，我提请安理会的各位代表注意S/9352号文件，¹其中包括一九六九年七月二十三日联合国纳米比亚管理委员会主席给安全理事会主席的信，并注意S/9204号文件，¹其中包括为实施第二六四(一九六九)号决议由秘书长提出的报告。第二六四号决议是安全理事会于一九六九年三月二十日在关于纳米比亚局势的第一四六五次会议上通过的。

4. **阿亚拉先生**（哥伦比亚）：主席先生，在讨论我们今天的议题以前，我的代表团愿意就你能干地支持了安理会的各次会议向你表示感激和欣赏。

5. 南非政府一再拒绝执行联合国的建议，特别是安全理事会第二六四（一九六九）号决议中的建议，导致一些国家，其中包括哥伦比亚，要求召开这次会议来研究由于对国际和平的崇高利益和联合国的权威采取藐视态度而造成的局势。

6. 一九六九年七月二十三日，我作为联合国纳米比亚管理委员会主席，曾经向你，主席先生，发出包括在S/9352号文件中的一封信，信中我表达了管理委员会全体成员对南非政府对安理会第二六四（一九六九）号决议的反应的严重关注。我进一步指出：

¹见安全理事会正式记录，第二十四年，一九六九年七月、八月和九月份补编。

“在该领土独立前对其负有管理责任的联合国纳米比亚管理委员会感到无法有效地履行它的任务与执行大会第二一四五（二十一）号与第二二四八（S-V）号决议条款赋予它的基本职能，因为南非政府公开藐视这些决议和联合国的权威，继续非法侵占该领土。”²

7. 我还向你表达了对下列事实的关注：南非政府还在继续采取旨在肢解纳米比亚领土的措施，并对那些对比勒陀利亚政权的措施所造成的恐怖不肯俯首帖耳的纳米比亚人进行非法起诉。正如信中所述，自从安全理事会通过第二六四（一九六九）号决议以来，南非政府又采取了新的措施，建立“家园”，以加速实现其无法掩饰的吞并意图。同时，联合国纳米比亚管理委员会还非常焦虑地注意到，现在正根据“恐怖活动法”对八名纳米比亚人进行专横审讯。

8. 组成联合国纳米比亚管理委员会的十一个国家的代表团还曾要求你，主席先生，召集一次安全理事会紧急会议；因为我们确信，必须采取某种有效步骤来阻止南非无理拒绝遵守安理会和大会的决议。

9. 现在摆在我们面前的问题，已经在大会和安理会中进行过广泛的讨论。二十年来，这一问题谈得很多，而在说明只要涉及反殖民主义政策就会产生挫折这点上肯定是一个很好的例证。

10. 南非政府系统地与联合国进行对抗使得南非在献身于和平解决争端、和谐与诚挚的联合国俱乐部中成了一个有缺陷的成员。

11. 南非政府不仅无视大会和安理会的决议，而且竟然自认为有权对联合国进行评判，并在世界舆论面前显示联合国不能胜任其职责，无法履行其责任与义务。

12. 一九六九年五月十四日S/9204号文件包括了南非外长于一九六九年三月二十日在该国参议院的讲话文本。从这个讲话中，任何人都可以容易地看到那位官员对联合国所作的严重指责。他说，联合国非但没有促进和平，有时它的所作所为还恰恰相反，那就是试图制造敌对情绪和加剧国际紧张局势。

²同上，第136页。

13. 读了南非外长的这些观点，我们就容易懂得为什么联合国的每一项决议在那个国家中都受到了蔑视。如果按照比勒陀利亚政府官员的看法，联合国只会增加敌意和国际紧张局势的话，那怎么可能服从这个组织的权威呢？象南非这样一个联合国会员国，竟然一贯地反对旧金山宪章的原则与条款，反对大会与安理会的决议，这是令人痛心的。

14. 南非反对那些原则是因为它正在推行一项不尊重人民自决权的政策，因为它用种族歧视作为政治统治的手段，因为它在二十世纪最后这几十年还在延续殖民主义的最坏形式。

15. 它还向联合国的权威挑战，因为在其扩张主义目的的驱使下，它把这个世界组织可能限制它的领土扩张欲望的一切行动全都说成是非法的。关于分割纳米比亚领土的法律构成了南非政府对国际义务的公然违犯，这不仅涉及大会和安理会的决议，而且涉及从来不属于南非而只是委托它管理的这样一块领土的国际地位。终止它的委任统治是因为南非没有在管理这块领土方面尽到它的责任，而且不能保证西南非洲土著居民精神上、物质上的幸福与安全。

16. 在结束前国际联盟授权英王陛下而由南非联邦政府代行的委任统治时，大会决定南非不再有权管理西南非洲领土（现称纳米比亚），此后该领土由联合国直接负责。

17. 为此目的，大会为了在西南非洲人民完全独立以前担负上述责任，成立了由十一国代表组成的联合国纳米比亚管理委员会。十一国的代表们在试图圆满地完成他们的任务时不断受到了南非政府的敌视。鉴于无法采取行动，管理委员会在各种场合求助于安全理事会——这一机构如果愿意的话，确实拥有强制实施其决议的适当手段。

18. 不幸的是，安理会的决议和大会决议同样遭到了南非政府的拒绝。它的建议完全不为南非所理解，在某种意义上反而强化了比勒陀利亚政权对待手无寸铁、久受苦难，惨遭迫害的纳米比亚人民的血腥手段。

19. 我们注意到联合国的这个主要机构的尊贵

成员们提出的建议是有道理的，因此从来没有在安理会通过的决议中超出理智的说服。几位代表曾主张，我们不应该诉诸强制性行动，因为采取间接措施与外交解决的途径仍然存在。但是，事实是：第二六四（一九六九）号决议尽管语气诚挚，目的崇高，还是遭到了拒绝。因此我们已经到了这样一个地步——必须防止对于向安理会的权威和整个联合国的挑战愈演愈烈。

20. 通过了决议，又听任任何国家恣意违犯而不予惩罚，没有任何做法会比这更使联合国难堪，并削弱其威信了。一个国家可以连续二十年违犯联合国的建议而不用负任何责任，这一事实使得那些诚心诚意遵守旧金山宪章原则的会员国一直感到关切。

21. 如果听任南非政府的反叛行为与傲慢、挑战的态度发展下去，联合国很快就会发现正在走向一场严重的权威危机，那时，人们对于以遵守纪律和服从国际和陆共存的原则为基础而建立起来的这一集体安全体系所寄托的希望就会完全破灭。

22. 安全理事会不应容许南非军队继续非法占领纳米比亚领土，也不应让比勒陀利亚当局侵犯人权，并且不负责任地制造种族冲突。这些爆炸性因素只会加剧国际紧张局势，并在人类大家庭的成员之间造成深刻的裂痕。

23. 具有长期反对殖民主义传统的哥伦比亚把它的民主制度建立在机会均等，因而拒绝歧视性作法这样一个不可变更的基础之上。作为这样一个国家的代表，如果我对南非政府的反动政策不表示最强烈的抗议，如果不表示我国人民与象纳米比亚土著人民一样正在为独立和尊重人类尊严而斗争的所有人民的团结，那么我是不能心安的。

24. 我们正在召开的这次会议是安全理事会第二六四（一九六九）号决议的自然结果，该决议在执行部分第8段中提到：

“决定如南非政府不执行本决议的规定，安全理事会将立即举行会议，根据联合国宪章的有关条款确定必要的步骤或措施；”。

25. 南非政府已经对第二六四（一九六九）号决

议作出了回答，并重申了它所谓联合国行动是非法之之类的众所周知的陈词滥调。这样，安理会现在就面对着它自己的诺言，那就是确定根据联合国宪章应当采取哪些必要的步骤和措施。

26. 我的代表团以安理会理事国和联合国纳米比亚管理委员会成员国的双重身分，决心按照安理会现将采取的决定，为维护联合国的权威而努力。

27. 姆旺加先生（赞比亚）：在四个月多一点的时间内，这是安理会第二次不得不讨论纳米比亚问题。³ 这个问题仍然没有得到解决。世界强权的综合体及其经济与军事组织仍然构成一个沉重的盖子，压在被统治的黑人身上，他们深受灾难，十分不满，但显然决心要推翻他们的压迫者。

28. 安理会曾不遗余力地解决纳米比亚问题，但面临着比勒陀利亚政权强硬和挑战的态度，我们必须承认那个国家的前景比以往任何时候都更加暗淡了。

29. 在作出废除南非对纳米比亚的委任统治的一九六六年第二一四五（二十一）号决议以前，仅大会一个机构就针对南非政府对纳米比亚的非人道行为通过了远远不止四十五项决议。

30. 我的代表团对下列事实深感不安：虽然南非政府不再是在法律上有权管理纳米比亚的政府，但它仍然拒绝让联合国纳米比亚管理委员会以人们所期望的速度和紧迫性去履行其职责，从而继续使联合国的工作无法进行。

31. 安理会这次会议就是因为南非藐视安理会一九六九年三月二十日第二六四（一九六九）号决议和联合国的其他许多决议而召开的。

32. 第二六四（一九六九）号决议的重大意义在于它不同于以前的许多其他决议，标志着对付南非的国际行动向前迈进了一步。它明确指出，如果南非政府不遵守安理会的要求，安理会就将召开会议（也就是我们今天所做的）以采取措施，使比勒陀利亚政权不能再继续对抗。第二六四（一九六九）号决议用极宽大的措辞警告南非政府不要采取某些具体的对抗行

³一九六九年三月二十日第一四六四次与一四六五次会议。

动，并且毫不含糊地声明南非不再对纳米比亚拥有权力了。

33. 然而就在该决议通过的当天，南非外交部长在该国参议院的一次讲话中声称，联合国结束南非对纳米比亚委任统治的行动是非法的，因而也是无效的。他还说南非政府将继续象以前那样在纳米比亚行使其权力。

34. 第二天，一九六九年三月二十一日，南非总理沃斯特先生讲了下面的话支持其外长的讲话：

“南非对西南非洲的居民负有责任。我们不准准备扔下他们不管，也无意在有关我们有什么责任以及如何履行我们的责任方面，让自己受到外界的指挥。”

此后南非政府继续其侵略行为，建立了叫做“班图斯坦”的非洲人集中营，从而破坏了纳米比亚的统一与领土完整。

35. 作为一九六九年七月二十三日A/AC.131/13号文件散发的联合国纳米比亚管理委员会主席给安理会主席的信，曾再次提请安理会注意下列事实：南非政府“已采取了新措施以按照臭名昭著的奥登达的报告书建立‘家园’，奥登达的报告书旨在分裂这个国际领土并保留最好的土地专供非非洲人使用”（S/9357）。但是第二六四（一九六九）号决议执行部分第4段正是为了制止这类性质的行动的。我们现在得知，又有八个纳米比亚人已按照叫做“恐怖活动法”和“镇压共产主义法”的野蛮法律被控有罪。

36. 我刚才扼要叙述的事态发展促使我们必须彻底丢掉幻想，老实承认需要采取更有效的措施才能一劳永逸地解决纳米比亚问题。显然，南非已拉紧了压迫纳米比亚的可恶的绞索。它选择了一条挑战的道路。我们面临的问题是如何贯彻我们二十年来作出的许多决定的问题。我们曾试图劝说南非要通情理，但没有成功，历史告诉我们这是做不到的。

37. 情况就这样摆在我们面前。难道我们还能让这个种族主义政权及其种族隔离政策继续实现它罪恶的掠夺企图吗？鉴于南非政府对公认的正义标准麻木不仁、置之不理，我们的问题，正如我前面说的，

乃是一个贯彻执行的问题。如果问题拖下去，不能以有利于纳米比亚被压迫人民的方式解决，那么很快，非常快，联合国就不再能是全人类和平与正义事业的有效工具。我们的无所作为，已经使许多大小国家对国际道德与义务的原则失去信心，这是很危险的。第二六四（一九六九）号决议执行部分第7段请求所有国家“运用其影响使南非政府履行本决议的各项规定”。实际上，这一段已设想到经济与外交的压力。它也是对南非种族隔离政策的分析，这种政策是以南非的经济力量为后盾的。确实，国际社会的一些成员已经尽了最大的努力提请西方注意，西方在非洲南部的利益的最好保障不在于维持现状而在于为所有人民的自决铺平道路。我们希望联合国所有会员国将协助国际社会努力在在纳米比亚实现非暴力变革创造更有利的环境。

38. 对南非不断增多的军事装备供应，只有助于增强南非能够继续镇压大多数人而不受惩罚的信心。南非在军事装备和技术知识方面从西欧国家得到援助，这也使它能够增加它对叛逆的罗得西亚的援助，在这方面，它承担了日益增大的军事义务。对一个不偏不倚的观察者来说，显而易见的是，如果非洲大多数人和叛逆政权之间的冲突扩大的话，南非将把罗得西亚的战争整个接过去。

39. 卢梭曾经说过：“贫穷而又没有自由，是一个人可能遭到的最可怕的境遇。”依我的拙见，贫穷而家庭又得不到安宁，在受压迫的条件下忍受贫穷的痛苦，这才是真正的贫穷。仍在殖民主义和少数人统治下的非洲南部三千多万人民的命运就是这样。政治上的压迫是对人权的否定，也是对社会正义和人人经济机会均等的事业的否定。同意生产运往南非的武器，就是协助侵犯大多数人的人权。同意生产运往安哥拉、莫三鼻给和几内亚（比绍）的武器，或者以任何方式协助使武器易于流入，就是协助少数人政权推行压迫政策。继续慷慨解囊协助少数人政权加强它们的经济而对纳米比亚的大多数人的经济和社会福利不予以应有的考虑，这也是对联合国赖以建立的原则本身的否定。

40. 现在已很清楚，南非并没有执行我们的决定，而且将来也不会执行，除非联合国宪章第七章得到援用。在安理会通过第二六四（一九六九）号决议之后

出版的一九六九年三月二十一日的温德和克广告者报冷嘲热讽地说：

“联合国安全理事会再一次敦促南非立即撤出西南非洲啦……当然罗，安理会所有的代表都非常清楚，这是不可能实现的，所以，美国和苏联一起投票的事实，仅仅具有学术上的兴趣。美国和苏联知道，它们支持这个提案，只是对亚洲和非洲其他地区说说漂亮话而已，并不用做出任何具体的努力，也不必在本大陆尚存的一块干地上再一次卷入混乱的局面。”

这家报纸继续说：

“英国和法国在非洲也有市场。虽然这些市场是宝贵的，但他们的南非市场却更大……人们看到，大家都在尽量对付由那些提出建议的亚非国家强加给它们的尴尬处境。”

41. 细心阅读这篇社论，就会得出三点。第一，也可能是最重要的一点，它清楚地说明南非现在和将来都不会执行安理会和大会的决议，除非援用联合国宪章第七章的有关条款。第二，社论清楚地表明某些西方国家对待纳米比亚的自由事业的伪善和口是心非。第三，社论还表明，真正愿意看到纳米比亚获得自由的亚非拉国家在联合国中不幸成了帝国主义阴谋和破坏的牺牲品，虽然他们并不情愿这样。当我们宣扬自由与正义的价值，宣扬稳定与和平对经济发展的重要性时，看来，关于人民获得自由的权利产生了不同的判断标准。这些标准是以个人的肤色为基础的。在纳米比亚，如同在非洲南部的其他地方一样，白人明确地拒绝接受世界历史的变革。对他们来说，肤色是权力的基础。肤色说明白人有权享受自由的利益，而占人口大多数的黑人，仍然受到妨碍他们发展的各种各样制度上的限制。

42. 世界对此的反应有欺骗，有默许，令人沮

丧。白人的少数人政权的目标十分清楚；它们对待生活的态度所固有的危险也是显而易见的。我们独立的非洲人曾经明确地表明，我们接受一个不分种族的世界作为建立一个象样的世界秩序的最好方式，所谓象样必须以对人和他的尊严的尊重为基础。现在，责任在于非洲乃至整个西半球的白人，他们应接受这种挑战：即国际社会在解决国际问题上是否不分肤色。我们认为这是本世纪最后几十年的最大挑战。

43. 我的代表团认为，这次安理会会议是一次关键性的会议。我们希望在纳米比亚和整个非洲南部人民的历史中，它将标志着一个转折点。我们还希望这次会议将使我们能够重新献身于能使人们过更丰富和更合人性的生活的那些原则。让我们在坚固的基础上建立起这种和平、这种自由、这种正义，这个基础在日益复杂的世界中要能经得起要求变革的压力。我们坚信，除了实施联合国宪章第七章外，再没有别的办法能解决这个问题。

44. 最后，请允许我表示，希望那些反对我们要求引用联合国宪章第七章以对付南非的人们，在这场辩论的过程中，能向我们提供另外一种更吸引人的做法，这个做法应不可回避地和有效地旨在迫使南非执行大会与安理会有关纳米比亚的各项决定。

45. **主席：**名单上没有别人要发言了。

46. 七月份，我荣幸地主持了安全理事会的会议。现在这个月份即将结束。我想借这个机会向安理会各位代表和秘书处全体人员，为他们的对我的工作所给予的可贵的协助，表示深切的感谢。

47. 在与安理会各位代表和八月份的主席磋商之后，已同意安理会下次会议将于八月四日星期一下午三时举行。

下午四时二十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
